

Συνοπτική Ανάλυση Συνεπειών Ρύθμισης ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ ΑΞΙΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
«Κύρωση της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας στους τομείς πολιτισμού, εκπαίδευσης, επιστημών, αθλητισμού, νεολαίας και μέσων ενημέρωσης»

Επισπεύδον Υπουργείο: Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

Στοιχεία επικοινωνίας: Κωνσταντίνος Πλατίτσας, τηλ. 2131322710, 6973403527

Επιλέξατε από τον παρακάτω κατάλογο τον τομέα ή τους τομείς νομοθέτησης στους οποίους αφορούν οι βασικές διατάξεις της αξιολογούμενης ρύθμισης:

ΤΟΜΕΙΣ ΝΟΜΟΘΕΤΗΣΗΣ	(X)
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ¹	(X)
ΕΘΝΙΚΗ ΑΜΥΝΑ – ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ²	
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ / ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ / ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ³	
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ⁴	
ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ – ΔΗΜΟΣΙΑ ΤΑΞΗ – ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ⁵	
ΑΝΑΠΤΥΞΗ – ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ⁶	

- ¹ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Παιδείας & Θρησκευμάτων και Υπουργείου Πολιτισμού & Αθλητισμού.
- ² Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εθνικής Άμυνας και Υπουργείου Εξωτερικών.
- ³ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Οικονομικών.
- ⁴ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων και Υπουργείου Υγείας.
- ⁵ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εσωτερικών, Υπουργείου Ψηφιακής Διακυβέρνησης, Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη και Υπουργείου Δικαιοσύνης.
- ⁶ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Ανάπτυξης & Επενδύσεων, Υπουργείου Περιβάλλοντος & Ενέργειας, Υπουργείου Υποδομών & Μεταφορών, Υπουργείου Ναυτιλίας & Νησιωτικής Πολιτικής, Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων και Υπουργείου Τουρισμού.

ΕΝΟΤΗΤΑ Α: Αιτιολογική έκθεση

	Η «ταυτότητα» της αξιολογούμενης ρύθμισης
1.	Ποιο ζήτημα αντιμετωπίζει η αξιολογούμενη ρύθμιση; Κυρώνεται η Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, των επιστημών, του αθλητισμού, της νεολαίας και των μέσων ενημέρωσης, που υπογράφηκε στη Βαρσοβία στις 8 Ιουλίου 2013. Με την προς κύρωση συμφωνία επιδιώκονται η προώθηση της συνεργασίας των δύο χωρών στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, των επιστημών, του αθλητισμού, της νεολαίας και των μέσων ενημέρωσης, καθώς και η ενίσχυση της παραδοσιακής φιλίας μεταξύ του ελληνικού και του πολωνικού λαού.
2.	Γιατί αποτελεί πρόβλημα; Η Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, των επιστημών, του αθλητισμού, της νεολαίας και των μέσων ενημέρωσης πρέπει να κυρωθεί, προκειμένου να τεθεί σε ισχύ στις διμερείς σχέσεις της χώρας μας με την Πολωνία.
3.	Ποιους φορείς ή πληθυσμιακές ομάδες αφορά; Η αξιολογούμενη ρύθμιση αφορά άμεσα στους απασχολούμενους στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, των επιστημών, του αθλητισμού, της νεολαίας και των μέσων μαζικής ενημέρωσης, καθώς και τους επιστήμονες και εμπειρογνώμονες που θα συμμετέχουν σε κοινά ερευνητικά προγράμματα και σε προγράμματα τεχνολογικής ανάπτυξης που θα αναπτύξουν οι δύο χώρες.
	Η αναγκαιότητα της αξιολογούμενης ρύθμισης
4.	Το εν λόγω ζήτημα έχει αντιμετωπιστεί με νομοθετική ρύθμιση στο παρελθόν; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☒ Εάν ΝΑΙ, ποιο είναι το ισχύον νομικό πλαίσιο που ρυθμίζει το ζήτημα; Ν. 594 της 6/7.6.1977 «Περί κυρώσεως της εν Αθήναις την 31ην Μαρτίου 1976 υπογραφείσης Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας "περί Μορφωτικής και Επιστημονικής συνεργασίας"» (Α' 157) Ν. 2759/1999 «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας για συνεργασία στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας.» (Α' 256)
5.	Γιατί δεν είναι δυνατό να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο της υφιστάμενης νομοθεσίας

i) με αλλαγή προεδρικού διατάγματος, υπουργικής απόφασης ή άλλης κανονιστικής πράξης;	Πρόκειται για διεθνή συμφωνία και απαιτείται κύρωση με τυπικό νόμο σύμφωνα με την παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος.
ii) με αλλαγή διοικητικής πρακτικής συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας νέας ερμηνευτικής προσέγγισης της υφιστάμενης νομοθεσίας;	Δεν βρίσκει εφαρμογή
iii) με διάθεση περισσότερων ανθρώπινων και υλικών πόρων;	Δεν βρίσκει εφαρμογή

Συναφείς πρακτικές							
6.	Έχετε λάβει υπόψη συναφείς πρακτικές; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☒ Εάν ΝΑΙ, αναφέρατε συγκεκριμένα: <table border="1"> <tr> <td>i) σε άλλη/ες χώρα/ες της Ε.Ε. ή του ΟΟΣΑ:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ii) σε όργανα της Ε.Ε.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>iii) σε διεθνείς οργανισμούς:</td> <td></td> </tr> </table>	i) σε άλλη/ες χώρα/ες της Ε.Ε. ή του ΟΟΣΑ:		ii) σε όργανα της Ε.Ε.:		iii) σε διεθνείς οργανισμούς:	
i) σε άλλη/ες χώρα/ες της Ε.Ε. ή του ΟΟΣΑ:							
ii) σε όργανα της Ε.Ε.:							
iii) σε διεθνείς οργανισμούς:							

Στόχοι αξιολογούμενης ρύθμισης	
7.	Σημειώστε ποιοι από τους στόχους βιώσιμης ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών επιδιώκονται με την αξιολογούμενη ρύθμιση   
8.	Ποιοι είναι οι στόχοι της αξιολογούμενης ρύθμισης;

i) βραχυπρόθεσμοι:	A. Στον τομέα του πολιτισμού: 1. Η υποστήριξη των απευθείας επαφών και η ανταλλαγή επισκέψεων συγγραφέων, καλλιτεχνών, καλλιτεχνικών ομάδων, αποστολών σωματείων συγγραφέων και καλλιτεχνών, καθώς και διοργανωτών εκδηλώσεων και επιχειρηματιών που δραστηριοποιούνται στον τομέα του πολιτισμού. 2. Η υποστήριξη εκδοτικών και μεταφραστικών πρωτοβουλιών, με σκοπό το κοινό να εξοικειωθεί με το λογοτεχνικό έργο Ελλήνων και Πολωνών συγγραφέων. 3. Η περίληψη στο ρεπερτόριο πολιτιστικών ιδρυμάτων μουσικών και θεατρικών έργων. 4. Η διοργάνωση εκθέσεων, συναυλιών, προβολών ταινιών και καλλιτεχνικών δρώμενων. 5. Η διευκόλυνση της ανταλλαγής εμπειριών, στον τομέα του θεάτρου, μέσω της διοργάνωσης των εργαστηρίων και επισκέψεων μελέτης, καθώς και μέσω της παρουσίασης θεατρικών παραστάσεων. 6. Η προώθηση, στο πλαίσιο αμοιβαιότητας, της συμμετοχής καλλιτεχνών και καλλιτεχνικών ομάδων σε διεθνή φεστιβάλ που διεξάγονται στην Ελλάδα και στην Πολωνία. 7. Η υποστήριξη της απευθείας συνεργασίας μεταξύ μουσείων, με σκοπό την παρουσίαση της πολιτισμικής τους κληρονομιάς και συλλογών έργων σύγχρονης τέχνης. 8. Η διοργάνωση εκδηλώσεων για την αναγνώριση και προώθηση της επίδρασης του έργου προσωπικοτήτων που προέρχονται από τους τομείς του πολιτισμού, των τεχνών και των επιστημών. B. Ειδικά στον τομέα του κινηματογράφου: 1. Η συμμετοχή σε διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου που διοργανώνονται στην Ελλάδα και την Πολωνία. 2. Η συνεργασία μεταξύ εθνικών ταινιοθηκών, ιδρυμάτων κινηματογράφου και ενώσεων κινηματογραφιστών των δύο χωρών.
---------------------------	---

	3. Η συμπαραγωγή ταινιών και η αμοιβαία παροχή υπηρεσιών στον τομέα παραγωγής ταινιών. Γ. Στον τομέα των καλλιτεχνικών σχολών, των ανώτατων καλλιτεχνικών εκπαιδευτικών και οργανισμών και ενώσεων: 1. Η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ καλλιτεχνικών σχολών και ανώτατων καλλιτεχνικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. 2. Η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ οργανισμών, ενώσεων και ιδρυμάτων που υλοποιούν εκπαιδευτικά και πολιτιστικά προγράμματα που απευθύνονται σε παιδιά και νέους. Δ. Στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς: 1. Η προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της αρχαιολογίας και της έρευνας στον κλασσικό πολιτισμό σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. 2. Η προώθηση της συνεργασίας για την πρόληψη παράνομων εισαγωγών, εξαγωγών και διακίνησης πολιτιστικών αγαθών που αποτελούν την πολιτιστική τους κληρονομιά, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία στην Ελλάδα και στην Πολωνία, καθώς και σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις που δεσμεύουν τις δύο χώρες. Ε. Στον τομέα των επιστημών: 1. Η απευθείας ανταλλαγή και συνεργασία μεταξύ ερευνητικών κέντρων και επιστημονικών ακαδημιών. 2. Η προώθηση συνεργασίας σε κοινά έργα έρευνας και ανάπτυξης, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής επιστημόνων και εμπειρογνομόνων. 3. Η διοργάνωση κοινών συσκέψεων, συνεδρίων, συμποσίων, εργαστηρίων, μαθημάτων, εκθέσεων και άλλων επιστημονικών εκδηλώσεων. 4. Η ανταλλαγή επιστημονικών τεχνολογικών πληροφοριών και εγγράφων.
--	--

	5. Η διάθεση ερευνητικών εγκαταστάσεων, βάσει του υπάρχοντος δυναμικού και των κανονισμών. 6. Η συνεργασία στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. ΣΤ. Στον τομέα της εκπαίδευσης: 1. Η συνεργασία μεταξύ σχολείων/σχολών όλων των βαθμίδων, καθώς και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. 2. Η απευθείας ανταλλαγή και συνεργασία μεταξύ ιδρυμάτων ανώτερης/ανώτατης εκπαίδευσης. 3. Η ανταλλαγή προπτυχιακών, μεταπτυχιακών και διδακτορικών φοιτητών, ασκουμένων και εκπαιδευτικού προσωπικού ιδρυμάτων ανωτέρων και ανώτατων σχολών. 4. Η ανταλλαγή πληροφοριών και παιδαγωγικών δημοσιεύσεων. 5. Η συνεργασία στη διοργάνωση και διαχείριση της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της πρακτικής άσκησης εκπαιδευτικών, καθώς και της εξ αποστάσεως διδασκαλίας. 6. Η διοργάνωση και συμμετοχή σε συνέδρια, συνεδριάσεις, διαλέξεις και άλλες συναντήσεις. 7. Η συνεργασία στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και της εκπαίδευσης ενηλίκων. 8. Η αναγνώριση απολυτήριων τίτλων σχολείων, πανεπιστημιακών διπλωμάτων και εγγράφων που απονέμουν ακαδημαϊκά πτυχία και τίτλους εκδοθέντες από ανώτερα και ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα και άλλες πιστοποιημένες εκπαιδευτικές μονάδες του άλλου μέρους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των μερών. Ζ. Στον τομέα του αθλητισμού: Η ενθάρρυνση της ευρύτερης συνεργασίας στον τομέα του αθλητισμού και της φυσικής αγωγής και οι απευθείας επαφές και η συνεργασία μεταξύ αθλητικών οργανώσεων και φορέων.
--	---

	Η. Στον τομέα των μέσων ενημέρωσης: Η προώθηση της άμεσης συνεργασίας μεταξύ των ενδιαφερομένων ιδρυμάτων στον τομέα των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, του τύπου και των ηλεκτρονικών μέσων, λαμβάνοντας υπόψη τα νομοθετικά μέτρα που έχουν υιοθετηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Θ. Στον τομέα της νεολαίας: Η ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των αντίστοιχων αρχών νεολαίας, διά της προαγωγής της ανταλλαγής κρατικών λειτουργιών με εξειδίκευση σε θέματα νεολαίας, καθώς και η προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της ανταλλαγής των νέων. Ι. Η προώθηση των δραστηριοτήτων των πολιτιστικών και γλωσσολογικών ιδρυμάτων του άλλου μέρους, τόσο εκείνων που ήδη υπάρχουν όσο και εκείνων που θα συσταθούν μελλοντικά.
ii) μακροπρόθεσμοι:	Η επιδίωξη εκτεταμένης και ευρείας συνεργασίας στους τομείς του πολιτισμού, της πολιτιστικής κληρονομιάς, του κινηματογράφου, της εκπαίδευσης, των επιστημών, των μέσων ενημέρωσης, του αθλητισμού μέσω ανάπτυξης δράσεων και ενεργειών και υποστήριξης κάθε μορφής συνεργασίας και δραστηριοτήτων των ανωτέρων τομέων.
9.	Ειδικότεροι στόχοι ανάλογα με τον τομέα νομοθέτησης ⁷

Δεν βρίσκει εφαρμογή.

Ψηφιακή διακυβέρνηση	
10.	Σε περίπτωση που προβλέπεται η χρήση πληροφοριακού συστήματος, ποια θα είναι η συμβολή αυτού στην επίτευξη των στόχων της αξιολογούμενης ρύθμισης: ΑΜΕΣΗ ☐ ή/και ΕΜΜΕΣΗ ☐

⁷ Για την ενδεικτική παράθεση δεικτών αξιοποιήθηκαν οι βάσεις δεδομένων του ΟΟΣΑ (<https://data.oecd.org/Greece.htm>) και της ΕΛΣΤΑΤ (<http://www.statistics.gr/>).

	i) Εάν είναι άμεση, εξηγήστε:	Δεν βρίσκει εφαρμογή.
	ii) Εάν είναι έμμεση, εξηγήστε:	Δεν βρίσκει εφαρμογή.
11.	Το προβλεπόμενο πληροφοριακό σύστημα είναι συμβατό με την εκάστοτε ψηφιακή στρατηγική της χώρας (Βίβλος Ψηφιακού Μετασχηματισμού); ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐	
	Εξηγήστε:	Δεν βρίσκει εφαρμογή.
12.	Διασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα του εν λόγω πληροφοριακού συστήματος με άλλα υφιστάμενα συστήματα; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐	
	Αναφέρατε ποια είναι αυτά τα συστήματα:	Δεν βρίσκει εφαρμογή.
13.	Έχει προηγηθεί μελέτη βιωσιμότητας του προβλεπόμενου πληροφοριακού συστήματος; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐	
	Εξηγήστε:	Δεν βρίσκει εφαρμογή.

Κατ' άρθρο ανάλυση αξιολογούμενης ρύθμισης		
14.	Σύνοψη στόχων κάθε άρθρου	
	Άρθρο	Στόχος
	πρώτο	Κυρώνεται σύμφωνα με την παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, των επιστημών, του αθλητισμού, της νεολαίας και των μέσων ενημέρωσης, που υπογράφηκε στη Βαρσοβία στις 8 Ιουλίου 2013.
	Άρθρο 1 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 1 συμφωνείται μεταξύ των μερών η ανάπτυξη εκτεταμένης συνεργασίας στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, των επιστημών, των μέσων ενημέρωσης, του αθλητισμού και της ανταλλαγής νέων, η διευκόλυνση των επαφών μεταξύ ενδιαφερομένων ιδρυμάτων και οργανισμών, η ενθάρρυνση των διαπροσωπικών επαφών και η παροχή της δυνατότητας για ανταλλαγή πληροφοριών και εκδόσεων.

Άρθρο 2 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 2 προβλέπεται σε κάθε μέρος η υποχρέωση προώθησης του πολιτισμού της άλλης χώρας και ορίζονται και οι σχετικές δράσεις που θα συμβάλλουν στο έργο αυτό. Ειδικότερα, προβλέπονται απευθείας επαφές και ανταλλαγή επισκέψεων συγγραφέων, καλλιτεχνών, καλλιτεχνικών ομάδων, αποστολών σωματείων συγγραφέων και καλλιτεχνών, καθώς και διοργανωτών εκδηλώσεων και επιχειρηματιών που δραστηριοποιούνται στον τομέα του πολιτισμού, εκδοτικές και μεταφραστικές πρωτοβουλίες, η διοργάνωση εκθέσεων, συναυλιών, προβολών ταινιών και καλλιτεχνικών δρώμενων, η διοργάνωση ή παρουσίαση θεατρικών παραστάσεων, η συμμετοχή καλλιτεχνών και καλλιτεχνικών ομάδων σε διεθνή φεστιβάλ, η απευθείας συνεργασία μεταξύ μουσείων και η διοργάνωση εκδηλώσεων για την αναγνώριση και προώθηση της επίδρασης του έργου προσωπικοτήτων που προέρχονται από τους τομείς του πολιτισμού, των τεχνών και των επιστημών.
Άρθρο 3 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 3 ορίζεται η συνεργασία των μερών στον τομέα του κινηματογράφου μέσω της συμμετοχής σε διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου που διοργανώνονται στην Ελλάδα και την Πολωνία, της συνεργασίας μεταξύ εθνικών ταινιοθηκών, ιδρυμάτων κινηματογράφου και ενώσεων κινηματογραφιστών, της συμπαραγωγής ταινιών και της διοργάνωση μελετών για τα επιτεύγματα του άλλου μέρους στο σύγχρονο κινηματογράφο.
Άρθρο 4 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 4 προβλέπεται η προώθηση της απευθείας συνεργασίας μεταξύ καλλιτεχνικών σχολών και ανώτατων καλλιτεχνικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων.
Άρθρο 5 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 5 προβλέπεται η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ οργανισμών, ενώσεων και ιδρυμάτων που υλοποιούν εκπαιδευτικά και πολιτιστικά προγράμματα που απευθύνονται σε παιδιά και νέους.
Άρθρο 6 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 6 προβλέπεται η συνεργασία των μερών στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, που συμπεριλαμβάνει τη συνεργασία μεταξύ ιδρυμάτων που ασχολούνται με τη συντήρηση ιστορικών και καλλιτεχνικών μνημείων. Πιο συγκεκριμένα, τα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της αρχαιολογίας και της έρευνας στον κλασικό πολιτισμό σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
Άρθρο 7	Στο άρθρο 7 προβλέπεται η συνεργασία των μερών για την πρόληψη παράνομων εισαγωγών, εξαγωγών και

της Συμφωνίας	διακίνησης πολιτιστικών αγαθών που αποτελούν την πολιτιστική τους κληρονομιά, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία στην Ελλάδα και στην Πολωνία καθώς και σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις που δεσμεύουν τις δύο χώρες. Επιπροσθέτως, συμφωνείται η επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών που εισάγονται ή εξάγονται παράνομα μεταξύ των μερών.
Άρθρο 8 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 8 προβλέπεται η ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ δημόσιων βιβλιοθηκών και κρατικών αρχείων των δύο χωρών, καθώς και η ανταλλαγή πληροφοριών και εκδόσεων σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε χώρας.
Άρθρο 9 της Συμφωνίας	Με το άρθρο 9 παρέχεται η δυνατότητα συνεργασίας των μερών στον τομέα των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων.
Άρθρο 10 της Συμφωνίας	Με το άρθρο 10 συμφωνείται η ενθάρρυνση κάθε μορφής συνεργασίας στον τομέα των επιστημών, ιδίως μέσα από την απευθείας ανταλλαγή και συνεργασία μεταξύ ερευνητικών κέντρων και επιστημονικών ακαδημιών, κοινά έργα έρευνας και ανάπτυξης, κοινές συσκέψεις, συνέδρια, συμπόσια, εργαστήρια, μαθήματα, εκθέσεις και άλλες επιστημονικές εκδηλώσεις, ανταλλαγή επιστημονικών τεχνολογικών πληροφοριών και εγγράφων, τη διάθεση ερευνητικών εγκαταστάσεων και τη συνεργασία στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
Άρθρο 11 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 11 προβλέπονται η ενθάρρυνση και η υποστήριξη κάθε μορφής συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης, ιδίως μέσω της συνεργασίας μεταξύ σχολείων και σχολών όλων των βαθμίδων, καθώς και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, της απευθείας ανταλλαγής και συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων ανώτερης και ανώτατης εκπαίδευσης, της ανταλλαγής προπτυχιακών, μεταπτυχιακών και διδακτορικών φοιτητών, ασκουμένων και εκπαιδευτικού προσωπικού ιδρυμάτων ανωτέρων και ανώτατων σχολών, της ανταλλαγής πληροφοριών και παιδαγωγικών δημοσιεύσεων, της συνεργασίας στη διοργάνωση και διαχείριση της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της πρακτικής άσκησης εκπαιδευτικών, καθώς και της εξ αποστάσεως διδασκαλίας, της διοργάνωσης και συμμετοχής σε συνέδρια, συνεδριάσεις, διαλέξεις και άλλες συναντήσεις και της συνεργασίας στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και της εκπαίδευσης ενηλίκων.

Άρθρο 12 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 12 προβλέπεται η αναγνώριση απολυτήριων τίτλων σχολείων, πανεπιστημιακών διπλωμάτων και εγγράφων που απονέμουν ακαδημαϊκά πτυχία και τίτλους, που έχουν εκδοθεί από ανώτερα και ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα και άλλες πιστοποιημένες εκπαιδευτικές μονάδες του άλλου μέρους.
Άρθρο 13 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 13 προβλέπεται η προώθηση των δραστηριοτήτων πολιτιστικών και γλωσσολογικών ιδρυμάτων του άλλου μέρους και η υποστήριξη των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών ενεργειών που διενεργούνται στην επικράτειά του από την κοινότητα του άλλου μέρους.
Άρθρο 14 της Συμφωνίας	Με το άρθρο 14 ενθαρρύνεται η συνεργασία μεταξύ των αντίστοιχων αρχών νεολαίας, με την προαγωγή της ανταλλαγής κρατικών λειτουργιών με εξειδίκευση σε θέματα νεολαίας, προκειμένου να γνωρίσουν τις πολιτικές, τα αναπτυξιακά προγράμματα και τους οργανισμούς νεολαίας του άλλου μέρους. Επιπρόσθετα, συμφωνείται η προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της ανταλλαγής των νέων.
Άρθρο 15 της Συμφωνίας	Με το άρθρο 15 προβλέπεται η συνεργασία των μερών, με στόχο την προαγωγή της εκπαίδευσης παιδιών Ελλήνων υπηκόων που διαμένουν στην Πολωνία και παιδιών Πολωνών υπηκόων που διαμένουν στην Ελλάδα, ώστε να διαμορφωθούν οι βέλτιστες συνθήκες για την εκπαίδευση της γλώσσας τους.
Άρθρο 16 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 16 προβλέπεται η ενθάρρυνση της ευρύτερης συνεργασίας στον τομέα του αθλητισμού και της φυσικής αγωγής και των απευθείας επαφών και της συνεργασίας μεταξύ αθλητικών οργανώσεων και φορέων και παρέχεται η δυνατότητα στους ενδιαφερόμενους αθλητικούς φορείς να συμφωνούν αμοιβαία για τους τομείς και τους όρους συνεργασίας τους, έχοντας υπόψη τη σημασία του αθλητισμού ως μέσου εδραίωσης της παγκόσμιας ειρήνης και προαγωγής της αδελφосύνης και της φιλίας μεταξύ λαών και προσώπων.
Άρθρο 17 της Συμφωνίας	Με το άρθρο 17 προβλέπεται η προώθηση της άμεσης συνεργασίας μεταξύ των ενδιαφερομένων ιδρυμάτων στον τομέα των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, του τύπου και των ηλεκτρονικών μέσων, λαμβάνοντας υπόψη τα νομοθετικά μέτρα που έχουν υιοθετηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση.
Άρθρο 18	Στο άρθρο 18 προβλέπεται η συνεργασία στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Συμβουλίου της Ευρώπης και της

της Συμφωνίας	Εκπαιδευτικής, Επιστημονικής και Πολιτιστικής Οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO) στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης και των επιστημών και ιδίως μεταξύ της Ελληνικής και της Πολωνικής Εθνικής Επιτροπής της UNESCO. Επιπλέον, παρέχεται η δυνατότητα για στενότερη συνεργασία εντός του πλαισίου της σύμβασης της UNESCO για την Προστασία και Προώθηση της Πολυμορφίας των Πολιτιστικών Εκφράσεων, καθώς και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με την εκπαίδευση παιδιών πολιτών της Ε.Ε. που διαμένουν και εργάζονται σε κράτος μέλος της Ε.Ε..
Άρθρο 19 της Συμφωνίας	Στο άρθρο 19 παρέχεται η δυνατότητα υποστήριξης και άλλων πρωτοβουλιών που συνάδουν με το πνεύμα της υπό κύρωση συμφωνίας και σύναψης πρόσθετων συμφωνιών μεταξύ των ενδιαφερόμενων ιδρυμάτων και των ενδιαφερόμενων φορέων.
Άρθρο 20 της Συμφωνίας	Με το άρθρο 20 προβλέπονται η σύσταση και η συγκρότηση μιας μεικτής Ελληνο-Πολωνικής Επιτροπής για την υλοποίηση των σκοπών της Συμφωνίας. Η επιτροπή θα καταρτίζει και θα υιοθετεί Προγράμματα Συνεργασίας σε περιοδική βάση, τα οποία θα θεσπίζουν, μεταξύ άλλων, τους οικονομικούς όρους βάσει των οποίων θα λαμβάνουν χώρα οι ανταλλαγές, θα αξιολογούν το επίπεδο υλοποίησης της Συμφωνίας και θα κάνουν τις δέουσες συστάσεις.
Άρθρο 21 της Συμφωνίας	Το άρθρο 21 αφορά στην επίλυση διαφορών των μερών, καθώς και στη δυνατότητα τροποποίησης της συμφωνίας.
Άρθρο 22 της Συμφωνίας	Με το άρθρο 22 ορίζονται η διάρκεια της συμφωνίας, ο τρόπος λύσης της και οι προϋποθέσεις για την έναρξη ισχύος της. Επιπλέον, ορίζεται ρητά ότι η παρούσα συμφωνία καταργεί τη Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας στους τομείς του Πολιτισμού και των Επιστημών της 31ης Μαρτίου 1976, που κυρώθηκε με τον ν. 594/1977 (Α'157).
δεύτερο	Στο δεύτερο άρθρο του σχεδίου ορίζεται ότι τα Προγράμματα Συνεργασίας που ορίζονται στην παρ. 3 του άρθρου 20 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή απόφαση των, κατά περίπτωση, αρμόδιων Υπουργών.
τρίτο	Ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος του νόμου και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 2 του άρθρου 22.

ΕΝΟΤΗΤΑ Δ: Έκθεση γενικών συνεπειών

18.	Οφέλη αξιολογούμενης ρύθμισης
-----	-------------------------------

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙ Α ΔΙΟΙΚΗΣ Η, ΔΙΑΦΑΝ ΕΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣ ΜΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙ Α & ΚΟΙΝΩΝΙ ΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙ ΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛ ΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤ ΗΤΑ
ΟΦΕΛΗ ΡΥΘΜΙΣ ΗΣ	ΑΜΕΣΑ	Αύξηση εσόδων					
		Μείωση δαπανών					
		Εξοικονόμηση χρόνου					
		Μεγαλύτερη αποδοτικότητα / αποτελεσματικότητα					
		Άλλο			X		
	ΕΜΜΕ ΣΑ	Βελτίωση παρεχόμενων υπηρεσιών		X			
		Δίκαιη μεταχείριση πολιτών					
		Αυξημένη αξιοπιστία / διαφάνεια θεσμών					
		Βελτιωμένη διαχείριση κινδύνων					
		Άλλο					

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

Ανταλλαγή εμπειριών στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, των επιστημών, του αθλητισμού, της νεολαίας και των μέσων ενημέρωσης.

19.	Κόστος αξιολογούμενης ρύθμισης
-----	--------------------------------

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙ Α ΔΙΟΙΚΗΣ Η, ΔΙΑΦΑΝ ΕΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣ ΜΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙ Α & ΚΟΙΝΩΝΙΚ ΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙ ΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛ ΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤ ΗΤΑ
ΚΟΣΤΟΣ ΡΥΘΜΙΣ ΗΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΕΦΑΡΜΟΓ ΗΣ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	Σχεδιασμός / προετοιμασ ία					
		Υποδομή / εξοπλισμός					
		Προσλήψει ς / κινητικότητα					
		Ενημέρωση εκπαίδευση εμπλεκόμεν ων					
		Άλλο					
	ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙ Α & ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	Στήριξη και λειτουργία διαχείρισης					
		Διαχείριση αλλαγών κατά την εκτέλεση					
		Κόστος συμμετοχής στη νέα ρύθμιση					
		Άλλο					

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

--

20.	Κίνδυνοι αξιολογούμενης ρύθμισης
-----	----------------------------------

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙ Α ΔΙΟΙΚΗΣ Η, ΔΙΑΦΑΝΕ ΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜ ΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ & ΚΟΙΝΩΝΙΚ ΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚ Ο ΠΕΡΙΒΑΛΛ ΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤ ΗΤΑ
ΚΙΝΔΥΝ ΟΙ ΡΥΘΜΙΣ ΗΣ	ΔΙΑΧΕΙΡΙ ΣΗ ΚΙΝΔΥΝ ΩΝ	Αναγνώριση / εντοπισμός κινδύνου					

		Διαπίστωση συνεπειών κινδύνων στους στόχους					
		Σχεδιασμός αποτροπής / αντιστάθμισης κινδύνων					
		Άλλο					
	ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ	Πιλοτική εφαρμογή					
		Ανάδειξη καλών πρακτικών κατά την υλοποίηση της ρύθμισης					
		Συνεχής αξιολόγηση διαδικασιών διαχείρισης κινδύνων					
		Άλλο					

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

Δεν υφίστανται κίνδυνοι από την αξιολογούμενη ρύθμιση.

21.	Γνώμες ή πορίσματα αρμόδιων υπηρεσιών και ανεξάρτητων αρχών (ηλεκτρονική επισύναψη). Ειδική αιτιολογία σε περίπτωση σημαντικής απόκλισης μεταξύ της γνωμοδότησης και της αξιολογούμενης ρύθμισης.

ΕΝΟΤΗΤΑ ΣΤ: Έκθεση νομιμότητας

24.	Συναφείς συνταγματικές διατάξεις	
	Η προτεινόμενη ρύθμιση σχετίζεται με την παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, καθώς πρόκειται για νομοθετική κύρωση διεθνούς Συμφωνίας Συνεργασίας.	
25.	Ενωσιακό δίκαιο	
☐	Πρωτογενές ενωσιακό δίκαιο (συμπεριλαμβανομένου του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων)	
☐	Κανονισμός	
☐	Οδηγία	
☐	Απόφαση	Απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 2006 σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης (2006/515/EK) (L 201)
26.	Συναφείς διατάξεις διεθνών συνθηκών ή συμφωνιών	
☐	Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου	
☐	Διεθνείς συμβάσεις	- Ν. 594 της 6/7.6.1977 «Περί κυρώσεως της εν Αθήναις την 31ην Μαρτίου 1976 υπογραφείσης Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας "περί Μορφωτικής και Επιστημονικής συνεργασίας"» (Α' 157) - Ν. 2759/1999 «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας για συνεργασία στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας.» (Α' 256)

27.	Συναφής νομολογία των ανωτάτων και άλλων εθνικών δικαστηρίων, καθώς και αποφάσεις των Ανεξάρτητων Αρχών	
		<i>Στοιχεία & βασικό περιεχόμενο απόφασης</i>
☐	Ανώτατο ή άλλο εθνικό δικαστήριο (αναφέρατε)	
☐	Ανεξάρτητη Αρχή (αναφέρατε)	
28.	Συναφής ευρωπαϊκή και διεθνής νομολογία	
		<i>Στοιχεία & βασικό περιεχόμενο απόφασης</i>
☐	Νομολογία Δικαστηρίου Ε.Ε.	
☐	Νομολογία Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου	
☐	Άλλα ευρωπαϊκά ή διεθνή δικαστήρια ή διαιτητικά όργανα	

ΕΝΟΤΗΤΑ Ζ: Πίνακας τροποποιούμενων ή καταργούμενων διατάξεων

29.	Τροποποίηση – αντικατάσταση – συμπλήρωση διατάξεων	
	Διατάξεις αξιολογούμενης ρύθμισης	Υφιστάμενες διατάξεις
	-	-
30.	Κατάργηση διατάξεων	
	Διατάξεις αξιολογούμενης ρύθμισης που προβλέπουν κατάργηση	Καταργούμενες διατάξεις
	Άρθρο 22 συμφωνίας	Ν. 594 της 6/7.6.1977 «Περί κυρώσεως της εν Αθήναις την 31ην Μαρτίου 1976 υπογραφείσης Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας "περί Μορφωτικής και Επιστημονικής συνεργασίας"» (Α'157)

Αθήνα, 12 Οκτωβρίου 2021

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

CHRISTOS STAIKOURAS CHRISTOS STAIKOURAS
12.10.2021 20:14

ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

NIKOLAOS GEORGIOS DENDIAS NIKOLAOS GEORGIOS DENDIAS
13.10.2021 03:11

ΝΙΚΟΛΑΟΣ – ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

SPYRIDON-ADONIS GEORGIADIS SPYRIDON-ADONIS GEORGIADIS
12.10.2021 19:49

ΣΠΥΡΙΔΩΝ – ΑΔΩΝΙΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

NIKI KERAMEUS NIKI KERAMEUS
12.10.2021 19:30

ΝΙΚΗ ΚΕΡΑΜΕΩΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

STYLIANI MENDONI STYLIANI MENDONI
12.10.2021 19:28

ΣΤΥΛΙΑΝΗ ΜΕΝΔΩΝΗ

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

THEODOROS SKYLAKAKIS THEODOROS SKYLAKAKIS
12.10.2021 19:04

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΚΥΛΑΚΑΚΗΣ

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΣΤΟΝ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟ

IOANNIS OIKONOMOU IOANNIS OIKONOMOU
12.10.2021 20:00

ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

**Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ**

ELEFTHERIOS AVGENAKIS ELEFTHERIOS AVGENAKIS
12.10.2021 19:07

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ